



**OKRESNÁ PROKURATÚRA POVAŽSKÁ BYSTRICA**  
**L. Štúra 1, 017 01 Považská Bystrica 1**

Číslo: Pv 11/15/3306  
EEČ: 2-26-26-2016

Považská Bystrica 16.03.2016

**U Z N E S E N I E**

**Trestná vec:** obv. **XXXXX**

**Trestný čin:** Zločin Falšovanie, pozmeňovanie a neoprávnená výroba peňazí a cenných papierov podľa § 270 odsek 2 Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 650/2005 Zbierky zákonov

**Rozhodol:** prokurátor Okresnej prokuratúry Považská Bystrica

Podľa § 215 odsek 1 písmeno d (§ 9 odsek 1 písmeno g) Trestného poriadku **zastavujem** trestné stíhanie obvineného:

XXXXX

dátum narodenia: XXXXX  
trvalé bydlisko: XXXXX XXXXX  
väzba: nie

ktorý je trestne stíhaný pre trestný čin:

- Zločin Falšovanie, pozmeňovanie a neoprávnená výroba peňazí a cenných papierov podľa § 270 odsek 2 Trestného zákona číslo 300/2005 Zbierky zákonov v znení zákona číslo 650/2005 Zbierky zákonov

na tom skutkovom základe, že:

v presne nezistenom čase, najneskôr do dňa 30. marca 2008, v priestoroch bytu na XXXXX, pomocou multifunkčného zariadenia Colour Laser All-In-One zn. Lexmark X500n, výrobné číslo 5830CCN, rok výroby 2007, neoprávnené vyhotovil a nezisteným spôsobom dal do obehu ako pravý falzifikát bankovky nominálnej hodnoty 1.000,-Sk, sériové číslo G63852385, rok výroby 1997, ktorá bola dňa 24.04.2008 zaistená v Tatra banke a. s., pobočka XXXXX kde ju predložila XXXXX, pričom Národnou bankou Slovenska v Bratislave bolo zistené, že sa jedná o falzifikát so stupňom nebezpečnosti „4“ – menej podarený,

lebo trestné stíhanie je neprípustné a nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva, a to § 31 ods. 1 Zákona o Európskom zatýkacom rozkaze, ktorým bolo prevzaté Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o Európskom zatýkači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi.

## Odôvodnenie:

Vyšetrovateľ Okresného riaditeľstva PZ, Úradu justičnej a kriminálnej polície Pezinok uznesením ČVS:ORP-XXXXX-OEK-BH-2008 z 11.06.2008 podľa § 199 ods. 1 Tr. por. začal trestné stíhanie vo veci zločinu falšovania, pozmeňovania a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov podľa § 270 ods. 2 Tr. zák..

Vyšetrovateľ Okresného riaditeľstva PZ, Odboru kriminálnej polície Pov. Bystrica uznesením z 27.01.2011 podľa § 206 ods. 1 Tr. por. vzniesol obvinenie XXXXX za zločin falšovania, pozmeňovania a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov podľa § 270 ods. 2 Tr. zák., v podstate na tom skutkovom základe, že v presne nezistenom čase, najneskôr do dňa 30. marca 2008, v priestoroch bytu na XXXXX, pomocou multifunkčného zariadenia Colour Laser All-In-One zn. Lexmark X500n, výrobné číslo 5830CCN, rok výroby 2007, neoprávnene vyhotovil a nezisteným spôsobom dal do obehu ako pravý falzifikát bankovky nominálnej hodnoty 1.000,-Sk, sériové číslo G63852385, rok výroby 1997, ktorá bola dňa 24.04.2008 zaistená v Tatra banke a. s., pobočka XXXXX, kde ju predložila XXXXX, pričom Národnou bankou Slovenska v Bratislave bolo zistené, že sa jedná o falzifikát so stupňom nebezpečnosti „4“ – menej podarený.

Na základe opatrenia riaditeľa Krajského riaditeľstva PZ v Trenčíne zo dňa 09.07.2014, o určení vecnej príslušnosti na ďalšie konanie, vykonával vyšetrovanie vyšetrovateľ Krajského riaditeľstva PZ, Odboru kriminálnej polície Trenčín pod ČVS:KRP-XXXXX-VYS-TN-2014.

Po skončení vyšetrovania vyšetrovateľ PZ predložil prokurátorovi vyšetrovací spis s návrhom na zastavenie trestného stíhania proti obv. XXXXX podľa § 215 ods. 1 písm. d/ Tr. por., s poukázaním na ustanovenie § 9 ods. 1 písm. b/ Tr. por..

Preskúmal som vyšetrovací spis ČVS:KRP-XXXXX-VYS-TN-2014 na vec sa vzťahujúci a zistil som, že návrh vyšetrovateľa PZ na zastavenie trestného stíhania je dôvodný, a to však podľa § 215 ods. 1 písm. d/ Tr. por., s poukázaním na ustanovenie § 9 ods. 1 písm. g/ Tr. por..

Obv. XXXXX bol na územie Slovenskej republiky vydaný dňa 15.11.2013, a to na základe Európskeho zatýkacieho rozkazu vydaného Okresným súdom Pov. Bystrica pod sp. zn. 1T/XXXXX2010 dňa 17.05.2013 v inej jeho trestnej veci.

Vyšetrovateľ PZ zabezpečil zo spisu Okresného súdu Pov. Bystrica sp. zn. 1T/XXXXX/2010 listinné podklady, týkajúce sa vydania obv. Dediča zo Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a XXXXX na základe tohto vydaného Európskeho zatýkacieho rozkazu.

Z týchto listinných podkladov, ktorých preklad bol zabezpečený vyšetrovateľom PZ, vyplynulo, že obv. XXXXX síce nesúhlasil s vydaním, avšak nebol vo vykonávajúcim štáte výslovne vypočutý k zásade špeciality („specialty rule“), pričom zo skutočnosti, že pred sudcom vo vykonávajúcim štáte nesúhlasil s vydaním, Interpol Manchester vyvodil záver, že týmto sa nevzdal práva na uplatnenie zásady špeciality.

Následne po vydaní na územie Slovenskej republiky, obv. XXXXX, ako osoba, ktorá sa nevzdala uplatnenia zásady špeciality, resp. nebola vo vykonávajúcim štáte výslovne vypočutá k zásade špeciality, nebol vôbec za prítomnosti obhajcu Okresným súdom Pov. Bystrica v konaní vedenom pod sp. zn. 1T/XXXXX/2010, do zápisnice vypočutý k zásade špeciality v zmysle § 31 ods. 3 Zák. č. 154/2010 Z. z. o Európskom zatýkacom rozkaze.

Zásadu špeciality upravuje § 31 Zák. č. 154/2010 Z. z. o Európskom zatýkacom rozkaze, ktorý znie:

- (1) Osoba, ktorá bola vydaná z iného členského štátu na základe európskeho zatýkacieho rozkazu, nesmie byť v štáte pôvodu stíhaná, odsúdená, nemôže byť obmedzená jej osobná sloboda za trestné činy, ktoré spáchala pred vydaním, na ktoré sa európsky zatýkací rozkaz nevzťahoval.
- (2) Ak bola osoba vydaná do Slovenskej republiky, zásada špeciality sa neuplatní, ak
  - a) vydaná osoba sa po prepustení z väzby alebo výkonu trestu odňatia slobody zdržiava na území Slovenskej republiky viac ako 45 dní napriek tomu, že ho mohla opustiť, alebo sa dobrovoľne vráti na územie Slovenskej republiky potom, čo ho opustila,
  - b) za tento ďalší trestný čin nemožno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce osobnú slobodu,
  - c) trestné stíhanie nevedie k použitiu opatrenia obmedzujúceho osobnú slobodu,
  - d) osobe by mohol byť uložený trest alebo ochranné opatrenie, ktoré nie je spojené s pozbavením osobnej slobody, najmä peňažný trest alebo opatrenie namiesto tohto trestu, a to aj vtedy, ak by taký výkon predovšetkým výkonom náhradného trestu odňatia slobody viedol k obmedzeniu osobnej slobody,
  - e) osoba sa vzdala práva na uplatnenie zásady špeciality podľa odseku 1 v rámci konania vo vykonávajúcim štáte,
  - f) osoba po vydaní do Slovenskej republiky vyhlásila, že sa výslovne vzdáva uplatnenia zásady špeciality podľa odseku 1 vo vzťahu k určitým trestným činom spáchaným pred vydaním,
  - g) vykonávajúci justičný orgán udelil súhlas so stíhaním pre iné trestné činy spáchané pred vydaním alebo s výkonom trestu pre taký trestný čin, alebo ak
  - h) zásada špeciality sa vo vzťahu k vykonávajúcemu štátu neuplatňuje na základe vyhlásenia členského štátu a vykonávajúci justičný orgán vo svojom rozhodnutí o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu neuviedol inak.
- (3) Ak sa vydaná osoba nevzdala uplatnenia zásady špeciality podľa odseku 2 písm. e), súd, ktorý vydal európsky zatýkací rozkaz, takú osobu za prítomnosti jej obhajcu vypočuje a poučí ju o možnosti vzdať sa uplatnenia tejto zásady a o dôsledkoch takého postupu. Ak vydaná osoba vyhlási, že sa vzdáva uplatnenia zásady špeciality, súd s ňou spíše zápisnicu, v ktorej uvedie trestné činy, ktorých sa týka vzdanie sa tejto zásady. Toto vyhlásenie nemožno vziať späť. O obsahu vyhlásenia, ktorým sa vydaná osoba vzdala uplatnenia zásady špeciality, súd informuje vykonávajúci justičný orgán a ministerstvo spravodlivosti.
- (4) Na získanie súhlasu vykonávajúceho justičného orgánu podľa odseku 2 písm. g) sa použije postup podľa § 32 ods. 1.
- (5) Odsek 1 nebráni slovenským orgánom robiť opatrenia, ktoré prerušujú plynutie

premlčacej doby, ako aj neodkladné opatrenia na zabránenie zmarenia trestného konania.

Zákomom číslo 154/2010 Z. z. o Európskom zatýkacom rozkaze bolo do právneho poriadku Slovenskej republiky transponované - prevzaté Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o Európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi, ako právny akt Európskej únie, ktoré bolo uverejnené v Úradnom vestníku dňa 18.07.2002, pričom na predmetnú vec sa vzťahujú najmä články 13 a 27 tohto Rámcového rozhodnutia upravujúce súhlas na odovzdanie a možnosť trestného stíhania za iné trestné činy.

Podmienky žiadosti o dodatočný súhlas upravuje § 32 ods. 1 Zák. č. 154/2010 Z. z. o Európskom zatýkacom rozkaze, v zmysle ktorého, ak má byť osoba, ktorá bola vydaná do Slovenskej republiky z iného členského štátu na základe európskeho zatýkacieho rozkazu s uplatnením zásady špeciality stíhaná pre trestný čin spáchaný pred vydaním, ktorý nebol predmetom pôvodného európskeho zatýkacieho rozkazu, alebo má táto osoba vykonať trest odňatia slobody, ktorý jej bol uložený súdom Slovenskej republiky pred jej vydaním, nebol predmetom pôvodného zatýkacieho rozkazu a nenastala žiadna z podmienok uvedených v § 31 ods. 2, súd požiada vykonávajúci justičný orgán o dodatočný súhlas s trestným stíhaním alebo výkonom trestu odňatia slobody.

Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a XXXXX nebolo v danej veci žiadané o dodatočný súhlas, a to z dôvodu nedodržania procesného postupu v zmysle § 31 ods. 3 Zák. č. 154/2010 Z. z. o Európskom zatýkacom rozkaze, a tiež z dôvodu neúčelnosti takéhoto postupu, lebo XXXXX bol Okresným súdom XXXXX, rozsudkom sp. zn. 1T/XXXXX/2010-2678 zo dňa 15.10.2012, v spojení s rozsudkom Krajského súdu Trenčín sp. zn. 2To/XXXXX2013-2710 zo dňa 18.04.2013, právoplatne odsúdený za pokračujúci zločin falšovania, pozmeňovania a neoprávnenej výroby peňazí a cenných papierov podľa § 270 ods. 2 alinea 2 Tr. zák., ako účastník (organizátor) podľa § 21 ods. 1 písm. a/ Tr. zák., za prečin krádeže podľa § 212 ods. 2 písm. a/ Tr. zák., ako účastník (organizátor) podľa § 21 ods. 1 písm. a/ Tr. zák., za prečin porušovania domovej slobody podľa § 194 ods. 1 Tr. zák. a za prečin obmedzovania osobnej slobody podľa § 183 ods. 1 Tr. zák., za čo mu bol uložený súhrnný trest odňatia slobody v trvaní 9 rokov, pre výkon ktorého bol zaradený do ústavu na výkon trestu s minimálnym stupňom stráženia, tiež mu bol uložený trest zákazu činnosti riadiť motorové vozidlá na dobu 3 roky a trest prepadnutia vecí, a to za súčasného zrušenia výroku o treste z rozsudku Okresného súdu XXXXX sp. zn. 2T/XXXXX/2010 zo dňa 20.09.2012, v spojení s uznesením Okresného súdu XXXXX sp. zn. 2T/XXXXX/2010 zo dňa 08.01.2013, ktorým mu bol uložený trest zákazu činnosti riadiť motorové vozidlá na dobu 3 roky, ako i ostatných rozhodnutí na tento výrok obsahovo nadväzujúcich.

Keďže Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a XXXXX, ako vykonávajúci štát, nebol vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti vôbec ani požiadaný o udelenie dodatočného súhlasu, nie je na mieste aplikovať pri zastavení trestného stíhania dôvod neprípustnosti trestného stíhania podľa § 9 ods. 1 písm. b/ Tr. por., teda dôvod nedania súhlasu justičným orgánom tohto štátu.

Podľa § 215 ods. 1 písm. d/ Tr. por. prokurátor zastaví trestné stíhanie, ak je

trestné stíhanie neprípustné podľa § 9 Tr. por..

Podľa § 9 ods. 1 písm. g/ Tr. por. trestné stíhanie nemožno začať, a ak už bolo začaté, nemožno v ňom pokračovať a musí byť zastavené, ak tak ustanovuje medzinárodná zmluva.

Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti možno vyvodiť záver, že obv. XXXXX, ako osoba, ktorá bola vydaná z iného členského štátu na základe európskeho zatýkacieho rozkazu, sa nevzdal zásady špeciality a teda v zmysle § 31 ods. 1 Zákona o Európskom zatýkacom rozkaze, ktorým bolo do právneho poriadku Slovenskej republiky prevzaté Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o Európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi, ako právny akt Európskej únie, nemôže byť stíhaný za trestný čin, ktorý spáchal pred vydaním, na ktorý sa európsky zatýkací rozkaz nevzťahoval.

S prihliadnutím na tieto skutočnosti som rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu je prípustná sťažnosť, ktorú môže podať obvinený a poškodený do 3 dní od oznámenia uznesenia prostredníctvom Okresnej prokuratúry Pov. Bystrica na Krajskú prokuratúru Trenčín. Sťažnosť má odkladný účinok (§ 215 ods. 6 Tr. por.).

JUDr. Pavol Marciňa  
prokurátor